

dades, sobre todo a partir de los datos que aportan los escritos del Nuevo Testamento. En este caso se trata de los escritos joánicos. Aunque el título habla de comunidades, en realidad se trata luego de una sola comunidad que sale de Palestina, para recorrer diversos parajes en los cuales se va asentando y viviendo diferentes momentos y problemas, que se reflejan en los escritos que, según el A., habrían salido de dicha comunidad.

La tesis, aunque parece presentarse como relativamente nueva (cfr. p. 10), es bastante conocida y expuesta ya por los primeros escritos de Bultmann en la década de los años veinte. Por otra parte, la supuesta participación de las comunidades en la redacción de los evangelios es también uno de los postulados de la antigua *Formgeschichte*. De todas formas, es una de las líneas de investigación que está presente en otros autores actuales, aunque ciertamente en vía de revisión. De hecho, se reconoce que es un intento de explicación «titubeante y poco definido» (p. 10). Nos parece más verosímil hablar de una presencia refleja de las comunidades en los escritos sagrados, y de una participación indirecta en la redacción de dichos escritos, en cuanto que sus problemas eran afrontados por los hagiógrafos que, en primer lugar, escribían para dichas comunidades primitivas.

Señala las diversas tradiciones joánicas que se pueden detectar en el IV Evangelio (cfr. pp. 25-35), después de haber indicado las peculiaridades de la comunidad joánica que el A. imagina. El trabajo termina con la descripción del itinerario de la tradición joánica en el s. II (cfr. pp. 36-41). A pesar de lo dicho sobre la relación de estas teorías con la postura bultmaniana deja a salvo «la identidad entre el Jesús terreno y el

Señor presente en la confesión de la comunidad» (p. 21).

A. García-Moreno

## PATROLOGÍA

**Robert M. GRANT**, *Cristianesimo primitivo e società*, Paideia Ed. («Biblioteca di storia e storiografia dei tempi biblici», 5), Brescia 1987, 209 pp., 15,5 x 23.

El volumen que reseñamos es una traducción al italiano de la conocida obra de Grant, *Early Christianity and Society*, S. Francisco, 1977. La traducción ha sido realizada por las Benedictinas de Civitella San Paolo y la revisión por Giulio Firpo.

El A. reúne en siete capítulos varios estudios sobre el cristianismo primitivo. El primero está dedicado a la difusión de la doctrina cristiana dentro de las fronteras del imperio romano. Le siguen: la devoción cristiana a la monarquía, la imposición fiscal y sus exenciones, el trabajo, la propiedad privada, las instituciones de caridad, los templos e iglesias y sus respectivas dotaciones.

R. M. Grant se nos muestra como un buen conocedor de las fuentes clásicas y cristianas. Los capítulos están bien contruidos, aunque tal vez en su conjunto el libro no esté suficientemente ensamblado. Como observación general consideramos que el A. presenta una concepción del «Estado» que no nos parece aplicable al *Imperium romanum*; entendemos que es demasiado «moderna» para la época que estudia.

No compartimos la interpretación que hace de *I Clementis*, 60, 4, cuando escribe: «alle autorità politiche romane vanno riservati gli stessi onori dovuti a Dio» (p. 39), puesto que la petición de

Clemente va dirigida a Dios para que Él «conceda que podamos ser obedientes a Tu nombre omnipotente y glorioso y a nuestros soberanos y gobernadores en esta tierra» (60, 4). Es decir, Clemente se dirige en primer lugar a Dios, luego después al especificar la petición de obediencia también ocupará Dios el primer lugar. No se trata, pues, de darle los mismos honores. Además, conviene recordar que Clemente en este punto lo único que hace es seguir la doctrina paulina sobre las atenciones que merecen las autoridades civiles.

A nuestro entender el capítulo dedicado a la imposición fiscal y a las exenciones es el más conseguido y documentado de todos.

El libro termina con unos buenos índices: analítico, bíblico, autores y fuentes antiguos y autores modernos.

D. Ramos-Lissón

R. GRYSON - P. M. BOGAERT, *Recherches sur l'Histoire de la Bible Latine*, Publications de la Faculté de Théologie («Cahiers de la Revue Théologique de Louvain», 19), Louvain la Neuve 1987, 153 pp., 16 x 24.

La Facultad de Teología «Louvain-la-Neuve» concedió el título de Doctor «honoris causa» a H. J. Frede, director de la *Vetus Latina Institut* en Abril de 1986. Con este motivo se organizó un coloquio sobre la Historia de la Biblia Latina, algunos de cuyos trabajos se recogen en esta publicación. Ello muestra, como dice Frede en su discurso, que «die lateinische Bibel ist so auch zu einen europaischen kulturen von hochstem Rang geworden» (p. 18).

También, los autores que han preparado la edición insisten en el papel que tienen las traducciones anti-

guas, en especial las latinas, como testimonio vivo de la interpretación que, a lo largo de los siglos, ha hecho la Iglesia, dando así vida a los textos inspirados, al tiempo que desentrañaba su profundo contenido (cfr. pp. 6-7). Destaca también R. Gryson la importante influencia que la Biblia Latina ha ejercido «sur la formation de la mentalité occidentale; elle a été véritablement la matrice de la culture médiévale» (p. 6). Por su parte, P. M. Bogaert, en el elogio académico sobre el doctorando, recuerda el lugar que ocupan las versiones latinas en la formación de tantas lenguas, así como en la cultura filosófica y teológica (cfr. p. 12).

Estos son los trabajos que se han publicado de dicho coloquio: *Recherches sur les citations d'Isaie chez Tertullien*, de B. Fischer; *La révision marcionite du «Notre Père» de Luc, 11, 2-4 et sa place dans l'histoire des origines chrétiennes*, de M. F. Boismard; *Lateinische Texte und Texttypen im Hebräerbrief*, de H. J. Frede. En conjunto es una obra interesante, testimonio actual del interés que las versiones latinas suscitan. Quizá hubiera sido conveniente aludir de alguna forma a la nueva versión latina oficial de la Iglesia, la Neovulgata.

A. García-Moreno

Edouard MASSAUX, *Influence de l'évangile de Saint Matthieu. Sur la littérature chrétienne avant Saint Irénée*, Ed. Peeters («Bibliotheca Ephemeridum Theologiarum Lovaniensium», LXXV), Leuven 1986, XXVII + 854 pp., 16 x 24,5.

Como nos explica F. Neiryneck en la introducción, «l'ouvrage que nous présentons ici en réimpression anastatique est une thèse de maîtrise en théologie défendu à Louvaine en 1950» (p.